



www.grepool.com

Instruction Manual - Manual de Instrucciones - Manuel d' instructions
Bedienungsanleitung - Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies
Manual de instruções - Instrukcja obsługi - Návod k použití
Návod na používanie - Manual Instrucțiuni - Bruksanvisning

- EN ▶ ABOVE GROUND POOL LADDER
- ES ▶ ESCALERA PISCINA ELEVADA
- FR ▶ ECHELLE PISCINE HORS SOL
- DE ▶ HOCHBECKENLEITER
- IT ▶ SCALETTA PER PISCINA FUORITERRA
- NL ▶ TRAP VOOR OPBOUWZWEMBAD
- PT ▶ ESCADA ELEVA
- PL ▶
- CS ▶ ŽEBŘÍK DO NADZEMNÍHO BAZÉNU
- SK ▶ REBRÍK PRE NADZEMNÉ BAZÉNY
- RO ▶ SCARĂ PENTRU PISCINE SUPRATERANE
- SV ▶ STEGE FÖR POOL OVANFÖR MARK



Ref. AR11680

DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR - VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR - DISTRIBUÍDO POR - WYPRODUKOWANY PRZEZ -
DISTRIBUTOR - DISTRIBÚTOR - DISTRIBUIT DE - DISTRIBUERAD AV:

MANUFACTURAS GRE S.A. - ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA - APARTADO 69 - 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762

MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ AU CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA - GEPRODUCEERD IN CHINA - FABRICADO NA RPC - WYPRO-
DUKOWANO W CHINACH - VYROBENO V ČINĚ - VYROBENÉ V ČÍNE - FABRICAT ÎN CHINA -

HIMAR11680.22

EN

Very important: according to standard EN 16582, through access uninsured.

- **The maximum load of this ladder is 110 Kg**

- Check the condition of the ladder components before assembly and during use.
- Only one person should use the ladder at a time.
- Always FACE the ladder when climbing up or down.
- It is advisable to dismantle and clean the ladder during winter in order to ensure its good condition.
- Do not dive or jump from the ladder.
- Do not sit on the ladder.
- Carefully read the maintenance instructions for stainless steel attached to this manual.
- Do not let children use the ladder without adult supervision.
- Carefully read the assembly instructions.
- Keep these instructions for future information

This ladder is easy to install and can be assembled by one adult in more or less 1 HOUR. Only the following tools are needed: Flat screwdriver - 10-mm. spanner.

A. Assemble the U-shaped parts (1) to the legs (2) and join them to the upper steps (3) fastening them with screws (5), washers (6 and 7) and nuts (8), but without tightening them.

B. Assemble the remaining steps (3) to the legs (2) and the platform (4) to the U-shaped parts (1), fastening them with screws (5), washers (6 and 7) and nuts (8). Fully tighten all the nuts.

C. Finally place all the end parts of the ladder (9).

ES

Muy importante: cumple normativa EN 16582, medio de acceso no asegurado.

- **La carga máxima de esta escalera es de 110 Kg**

- Comprobar el estado de los componentes de la escalera antes de su montaje para una mejor conservación de la misma.
- Subir a la escalera una sola persona a la vez.
- Siempre hacer frente a la escalera, cuando se sube o se baja.
- Es aconsejable desmontar y limpiar la escalera durante las épocas de invierno para una mejor conservación de la misma.
- No zambullirse o saltar desde la escalera.
- No sentarse sobre la escalera.
- Leer atentamente las instrucciones de mantenimiento para el acero inoxidable adjuntas a este manual.
- No permitir a los niños el uso de la escalera sin vigilancia.
- Leer cuidadosamente las instrucciones de montaje.
- Conservar estas instrucciones para información y consulta

Por su facilidad de instalación, esta escalera puede montarse por una sola persona adulta y en un período de tiempo de más o menos 1 HORA. Sólo son necesarias las siguientes herramientas: Destornillador plano - Llave fija de 10 mm.

A. Montar los puentes (1) a las patas (2) y unirlos con los peldaños superiores (3), fijándolos mediante los tornillos (5), arandelas (6 y 7) y las tuercas (8) sin apretarlas.

B. Montar el resto de los peldaños (3) a las patas (2) y la plataforma (4) a los puentes (1), fijándolos mediante los tornillos (5), arandelas (6 y 7) y las tuercas (8). Apretar todas las tuercas.

C. Finalmente colocar los topes escalera (9).

FR

Très important: selon la norme EN 16582, grâce à un accès non-assurés.

- **La charge maximale de cette échelle est de 110 Kg**

- Vérifier l'état des composants de l'escalier avant d'en réaliser le montage et pendant son utilisation.
- Monter l'escalier une seule personne à la fois.
- Toujours monter ou descendre l'escalier de face.
- Il est recommandé de démonter et de nettoyer l'escalier pendant les périodes d'hiver pour mieux le conserver.
- Ne pas plonger ni sauter de l'escalier.
- Ne pas s'asseoir sur l'escalier.
- Lire attentivement les instructions d'entretien pour l'acier inoxydable qui sont jointes à ce manuel.
- Ne pas permettre aux enfants d'utiliser l'escalier sans surveillance.
- Lire attentivement les instructions de montage.
- Conserver ces instructions pour pouvoir les consulter, en cas de besoin

Cet escalier étant facile à monter, il peut être monté par une seule personne adulte et dans une période de temps d'environ 1 HEURE. Seuls les outils suivants sont nécessaires : Tournevis plat - Clé fixe de 10 mm.

- A. Emboîter les ponts (1) dans les pieds (2), puis les assembler aux marches supérieures (3), en les fixant au moyen des vis (5), des rondelles (6 et 7) et des écrous (8) sans les serrer trop fort.
- B. Assembler les autres marches (3) et les pieds (2), puis la plate-forme (4) et les ponts (1), en les fixant à l'aide des vis (5), des rondelles (6 et 7) et des écrous (8). Bien serrer tous les écrous.
- C. Finalement, placer les patins de l'escalier (9).

DE

Sehr wichtig: nach der Norm EN 16582, durch den Zugang nicht versichert.

- **Die maximale Tragelast der Leiter beträgt 110 Kg**

- Den Zustand der Komponenten der Leiter vor der Montage und Benutzung überprüfen.
- Es dürfen nicht mehr als ein Person gleichzeitig die Leiter benutzen.
- Die Leiter immer mit dem Gesicht zur Leiter hinauf-und hinunterklettern.
- Es wird empfohlen, die Leiter im Winter abzumontieren und zu reiligen, damit sie in einem bessere Zustand erhalten bleibt.
- Nicht von der Leiter aus sprinten oder sch ins Wasser stürzen.
- Die Leiter nicht zum Sitzen benutzen.
- Lesen Sie sich die Pflegeanleitungen für rostfreien Stahl, die dieser Bedienungsanleitung beiliegt, sorgfältig durch.
- Kinder dürfen die Leiter nur unter Aufsicht benutzen.
- Die Montageanleitung sorgfältig durchlesen.
- Bewahren Sie sich diese Bedienungsanleitung zu Ihrer Information auf.

Da diese Leiter sehr leicht montierbar ist, kann sie von einem einzigen Erwachsenen innerhalb von ungefähr einer STUNDE montiert werden. Dazu benötigen Sie nur die folgenden Werkzeuge: Flacher Schraubenzieher - Fester Schraubenschlüssel 10 mm.

- A. Die Brücken (1) an die Beine (2) montieren und mit den oberen Stufen (3) verbinden, indem man sie mit den Schrauben (5), den Scheiben (6 und 7) und den Muttern (8) befestigt, ohne sie fest anzuziehen.
- B. Die übrigen Stufen (3) an die Beine (2) und die Plattform (4) an den Brücken (1) montieren, und mit den Schrauben (5), Scheiben (6 und 7) und Muttern (8) befestigen. Alle Muttern anziehen.
- C. Schließlich die Anschläge der Treppe (9) montieren.

IT

Molto importante: secondo la norma EN 16582, attraverso l'accesso non assicurati.

• **La portata máxima di questa scala è di 110 Kg**

- Verificare lo stato dei componenti della scala prima di procedere al suo montaggio e durante il suo uso.
- Sulla scala può salire una sola persona alla volta.
- Quando si sale o si scende, bisogna essere sempre rivolti di fronte alla scala.
- È consigliabile smontare e pulire la scala durante l'inverno, per ottenere una migliore conservazione della stessa.
- Non tuffarsi o saltare dalla scala.
- Non sedersi sulla scala.
- Leggere attentamente le istruzioni di manutenzione per l'acciaio inossidabile, allegate a questo manuale.
- Non permettere ai bambini di usare la scala senza vigilanza.
- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.
- Conservare queste istruzioni per informazioni o consultazioni

Per la sua facilità d'installazione, questa scala può essere montata da parte di una sola persona adulta e un periodo di tempo di più o meno UNA ORA. Sono necessari solamente i seguenti utensili: cacciavite piatto - chiave fissa da 10 mm.

A. Montare i ponti (1) alle gambe (2) e unirli agli scalini superiori (3), fissandoli per mezzo delle viti (5), delle rondelle (6 e 7) e dei dadi (8) senza stringere.

B. Montare il resto degli scalini (3) alle gambe (2) e la piattaforma (4) ai ponti (1), fissandoli per mezzo delle viti (5), delle rondelle (6 e 7) e dei dadi (8). Stringere tutti i dadi.

C. Alla fine, collocare le parti finali della scala (9).

NL

Belangrijk: volgens de norm EN 16582, door toegang onverzekerd.

• **De maximale belasting van deze trap bedraagt 110 Kg**

- Controleer dat de onderdelen van de trap in goede staat verkeren, zowel voor de montage als tijdens het gebruik.
- Met maximaal één persoon tegelijk van de trap gebruik maken.
- De trap altijd gebruiken met het gezicht naar de trap toe.
- Het verdient aanbeveling de trap te demonteren en te reilgen in het winterseizoen, opdat deze langer meegaat.
- Niet duiken of sprinten vanaf de trap.
- Niet op de trap zitten.
- Lees de aanwijzingen voor het onderhoud van roestvrij staal, die bij deze handleiding gevoegd zijn, aandachtig door.
- Laat kinderen alleen onder toezicht gebruik maken van de trap.
- Lees de montage-instructies aandachtig door.
- Bewaar deze handleiding zodat u deze in de toekomst kunt raadplegen.

Dank zij de eenvoudige montage kan deze trap in minder dan 1 UUR door één enkele volwassene gemonteerd worden. Hiervoor is alleen het volgende gereedschap nodig : platte schroevendraaier - sleutel van 10 mm.

A. Bevestig de bruggen (1) aan de staanders (2) en maak deze aan de bovenste treden (3) vast met behulp van de bouten (5), de ringen (6 en 7) en de moeren (8), zonder deze aan te draaien.

B. Bevestig de overige treden (3) aan de staanders (2) en het platform (4) aan de bruggen (1) met behulp van de bouten (5), de ringen (6 en 7) en de moeren (8). Draai vervolgens alle moeren aan.

C. Breng tenslotte de eindstoppen van de trap aan (9).

PT

Muito importante: de acordo com a norma EN 16582, por meio do acesso sem seguro.

- **A carga máxima desta escada é de 110 Kg**

- Verifique o estado dos componentes da escada antes de realizar montagem e também durante a utilização
- Só deve subir a escada uma Pessoa por vez.
- Suba o desça a escada sempre de frente para ela.
- É recomendável desmontar e montar a escada durante as épocas de Inverno para uma melhor conservação da mesma.
- Não mergulhe nem salte da escada.
- Não se sente na escada.
- Leia atentamente as instruções de manutenção do aço inoxidável que acompanham este manual.
- Não permita que as crianças utilizem a escada sem vigilância.
- Leia atentamente as instruções de montagem.
- Guarde estas instruções para futuras consultas

Pela facilidade de instalação, esta escada pode ser montada por apenas uma pessoa adulta em um período de tempo de mais ou menos 1 HORA. Só são necessárias as seguintes ferramentas: Chave de parafuso plana - Chave fixa de 10 mm.

- A. Monte as pontes (1) nos pés (2) e una-os aos degraus superiores (3), fixando-os com os parafusos (5), as anilhas (6 e 7) e as porcas (8), sem apertá-las.
- B. Monte os degraus restantes (3) nos pés (2) e a plataforma (4) nas pontes (1), fixando-os com os parafusos (5), as anilhas (6 e 7) e as porcas (8). Aperte todas as porcas.
- C. Por último, coloque as proteções da escada (9).

PL

Bardzo ważne: Przed użyciem drabinki należy przeczytać następujące instrukcje.

- **Maksymalne obciążenie tej drabinki wynosi 110 Kg.**
- Z drabinki może korzystać jednocześnie tylko jedna osoba.
- Sprawdź stan elementów drabinki przed montażem i podczas użytkowania.
- Podczas wchodzenia i schodzenia zawsze **NALEŻY BYĆ SKIEROWANYM TWARZĄ DO DRABINKI.**
- Nie wolno nurkować ani skakać z drabinki.
- W okresie zimowym zaleca się demontaż i czyszczenie drabinki w celu zapewnienia jej dobrego stanu.
- Nie siadaj na drabince.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z drabinki bez nadzoru dorosłych.
- Dokładnie przeczytać instrukcję konserwacji stali nierdzewnej dołączonej do niniejszej instrukcji.

Dokładnie zapoznaj się z instrukcją montażu. Zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Drabinka jest łatwa w montażu i może być złożona przez jedną osobę dorosłą w mniej więcej 1 GODZINĘ. Potrzebne są tylko następujące narzędzia: płaski śrubokręt - 10-mm. klucz.

- A. Przymocuj części w kształcie litery U (1) do nóg (2) i połącz je z górnymi stopniami (3) mocując je za pomocą śrub (5), podkładek (6 i 7) i nakrętek (8), ale bez ich dokręcania.
- B. Zmontuj pozostałe stopnie (3) do nóg (2), a platformę (4) do elementów w kształcie litery U (1), mocując je za pomocą śrubek (5), podkładek (6 i 7) i nakrętek (8). Całkowicie dokręć wszystkie nakrętki.
- C. Na koniec umieścić wszystkie końcowe części drabiny (9).

CS

Velmi důležité: podle normy EN 16582, přístup nezajištěný.

• **Maximální zatížení tohoto žebříku je 110 kg.**

- Před montáží a během používání zkontrolujte stav součástí žebříku.
- Žebřík by měla používat vždy pouze jedna osoba.
- Při lezení nahoru nebo dolů vždy stoupejte ČELEM k žebříku.
- V zimě je vhodné žebřík demontovat a vyčistit, aby byl zajištěn jeho dobrý stav.
- Neskákejte nebo se nepotápějte ze žebříku.
- Nesedejte na žebřík.
- Pečlivě si přečtěte pokyny k údržbě nerezové oceli, které jsou připojeny k tomuto manuálu.
- Nedovolte dětem používat žebřík bez dozoru dospělé osoby.
- Pečlivě si přečtěte montážní návod.
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí potřeby.

Tento žebřík se snadno instaluje a jedna dospělá osoba jej sestaví za cca 1 HODINU. Potřebujete pouze následující nářadí: Plochý šroubovák – 10 mm klíč.

A. Sestavte díly ve tvaru písmene U (1) k nohám (2), spojte je s horními stupni (3) a upevněte je pomocí šroubů (5), podložek (6 a 7) a matek (8). Neutahujte.

B. Sestavte zbývající schůdky (3) k nohám (2) a plošinu (4) k dílům ve tvaru U (1) a připevněte je šrouby (5), podložkami (6 a 7) a maticemi (8). Všechny matice zcela utáhněte.

C. Nakonec umístěte všechny koncové části žebříku (9).

SK

Velmi důležité: Rebrík spĺňa štandard EN 16582, priedchodný prístup nepoistený.

• **Maximálna nosnosť rebríka je 110 kg.**

- Pred montážou a počas používania skontrolujte stav dielov rebríka.
- Používajte rebrík po jednom.
- Pri lezení po rebríku hore alebo dole sa vždy obráťte ČELOM k rebríku.
- V zimnom období odporúčame rebrík odmontovať a vyčistiť, aby sa tak zajistil jeho dobrý stav.
- Nepotápajte sa a neskáčte z rebríka.
- Nesadajte si na rebrík.
- Pozorne si prečítajte návod na údržbu nerezovej ocele pripojený k tomuto manuálu.
- Nenechávajte deti používať rebrík bez dozoru.
- Pozorne si prečítajte návod na inštaláciu.
- Uschovajte si tento návod pre budúce použitie.

Vďaka jeho jednoduchej inštalácii dokáže tento rebrík zmontovať jedna dospelá osoba asi za 1 HODINU. Budete potrebovať len tieto náradia: plochý skrutkovač - 10 mm klúč.

A. Namontujte diely v tvare U (1) k nohám (2) a pripojte ich k horným stupienkom (3), pripevnite ich skrutkami (5), podložkami (6 a 7) a maticami (8), ale neutahujte ich.

B. Namontujte zvyšné stupienky (3) k nohám (2) a plošinu (4) k častiam v tvare U (1), pripevnite ich skrutkami (5), podložkami (6 a 7) a maticami (8). Úplne utiahnite všetky matice.

C. Nakoniec osadte všetky koncové časti rebríka (9).

RO

Foarte important: În conformitate cu standardul EN 16582, prin acces neasigurat.

• **Sarcina maximă a acestei scări este de 110 kg**

- Verificați starea componentelor scării înainte de asamblare și în timpul utilizării.
- Scara poate fi folosită doar de către o singură persoană pe rând.
- Stați întotdeauna cu FAȚA spre scară când urcați sau coborâți.
- Se recomandă demontarea și curățarea scării pe durata iernii pentru a asigura o stare bună a acesteia.
- Nu vă scufundați și nu săriți de pe scară.
- Nu vă așezați pe scară.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de întreținere pentru oțel inoxidabil incluse în acest manual.
- Nu lăsați copiii să folosească scara fără supravegherea unui adult.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de asamblare.
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru informații viitoare.

Această scară este ușor de instalat și poate fi asamblată de un adult în mai mult sau mai puțin de 1 ORA. Sunt necesare doar următoarele instrumente: Șurubelniță plată - cheie 10 mm.

A. Asamblați părțile în formă de U (1) la picioare (2) și uniți-le la treptele superioare (3) fixându-le cu șuruburi (5), șaibe (6 și 7) și piulițe (8), dar fără strângere lor.

B. Asamblați treptele rămase (3) la picioare (2) și platforma (4) la piesele în formă de U (1), fixându-le cu șuruburi (5), șaibe (6 și 7) și piulițe (8). Strângeți complet toate piulițele.

C. În cele din urmă, așezați toate părțile finale ale scării (9).

SK

Mycket viktigt: enligt standarden EN 16582, genom tillträde oförsäkrad.

• **Den maximala belastningen för denna steg är 110 kg**

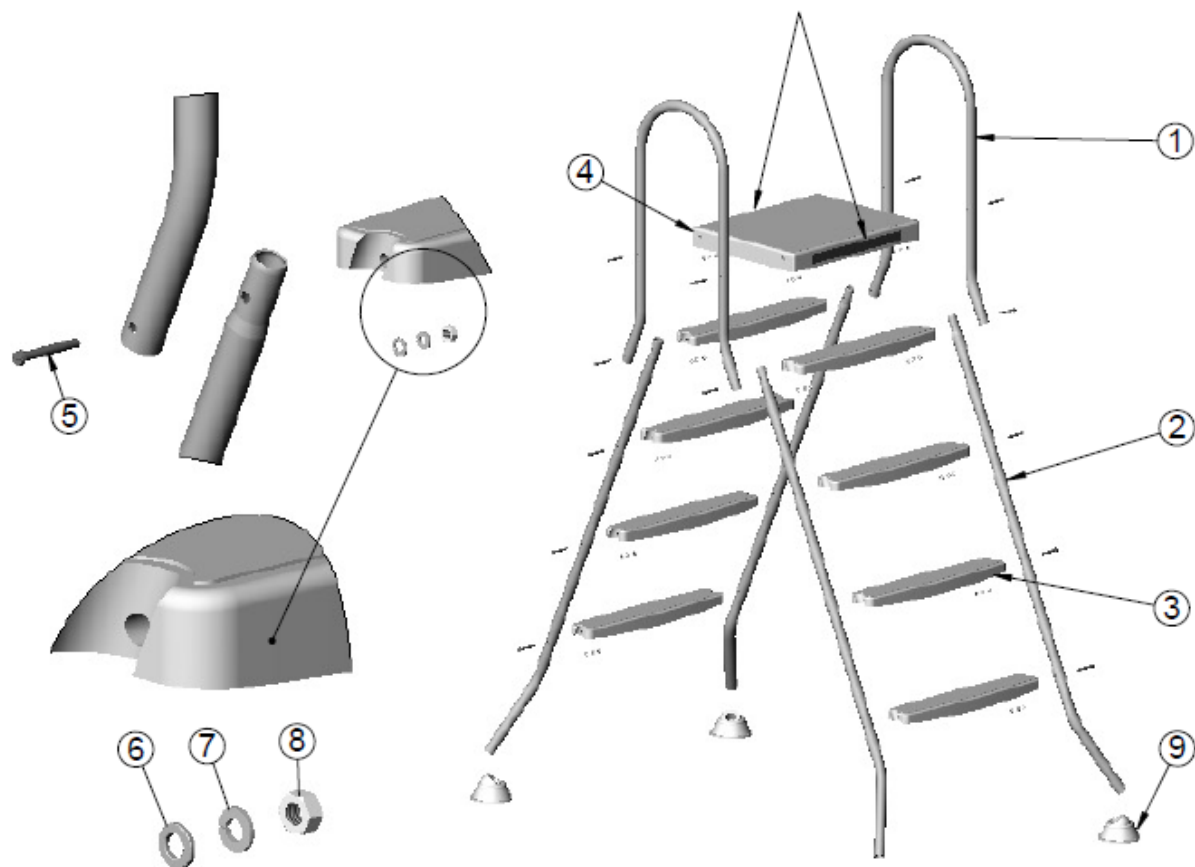
- Kontrollera stegens komponenter före montering och under montering
- Endast en person får använda stegen åt gången.
- Ställ dig alltid MOT stegen när du klättrar upp eller ner.
- Det är tillrådligt att demontera och rengöra stegen under vintern för att
- Hoppa eller dyk inte från stegen och se till att den är i gott skick.
- Sitt inte på stegen.
- Läs noga igenom underhållsinstruktionerna för rostfritt stål som är bifogade till
- Låt inte barn använda stegen utan vuxnas uppsikt. den här handboken.
- Läs noga igenom monteringsanvisningarna
- Spara dessa anvisningar för framtida information.

Denna steg är lätt att installera och kan monteras av en vuxen på ungefär 1 TIMME. Endast följande verktyg behövs: Platt skruvmejsel - 10 mm skiftnyckel.

A. Montera de U-formade delarna (1) på benen (2) och sätt ihop dem med de övre stegen (3) genom att fästa dem med skruvar (5), brickor (6 och 7) och muttrar (8), men utan att dra åt dem.

B. Montera de återstående stegen (3) på benen (2) och plattformen (4) på de U-formade delarna (1) och fäst dem med skruvar (5), brickor (6 och 7) och muttrar (8). Dra åt alla muttrar helt och hållet.

C. Placera slutligen alla änddelar av stegen (9).



ITEM POS	QTY	DESCRIPTION / DENOMINACION / DESCRIPTION / BESSCHREIBUNG / DESCRIZIONE / BESCHREIBUNG / DESCRICAO / OPIS / POPIS / OPIS / DESCRIERE / BESKRIVNING
1	2	U-SHAPED PARTS / PUENTES / PONTS / BRÜCKEN / PONTI / PRUGGEN / PONTES / CZĘŚCI W KSZTAŁCIE LITERY U / DÍLY VE TVARU U / ČASTI V TVARE U / PIESE ÎN U / U-FORMADE DELAR
2	4	LEGS / PATAS / PIEDS / BEINE / GAMBE / STAANDERS / PÉS / NOGI / OPĚRKY / NOHY / PICIOARE / BEN
3	8	TREAD / PELDAÑO ESCALERA / MARCHE ÉCHELLE / LEITERSTUFE / GRADINO SCALETTA / TREDE / DEGRAU DE ESCADA / STOPIEŃ / STUPIŃEK / STUPIENOK / TREAPTĂ / TRAPPSTEG
4	2	PLATFORM / PLATAFORMA / PLATE-FORME / PLATTFORM / PIATTAFORMA / PLATFORM / PLATAFORMA / PLATFORMA / PLOŠINA / PLOŠINA / PLATFORMĂ / PLATTFORM
5	20	DIN84 M06X50 SCREW / TORNILLO / VIS / SCHRAUBE / VITE / SCHROEL / PARAFUSO / ŠRUBA / ŠROUB / SKRUTKA / ŞURUB / SKRUV
6	20	DIN125 Ø6 WASHER / ARANDELA / RONDELLE / SCHEIBEN / RONDELLA / SLUITRING / ANILHA / PODKŁADKA / PODŁOŻKA / PODLOŽKA / ŞAIBĂ / TVÄTTARE
7	20	DIN127 Ø6 WASHER / ARANDELA / RONDELLE / SCHEIBEN / RONDELLA / SLUITRING / ANILHA / PODKŁADKA / PODŁOŻKA / PODLOŽKA / ŞAIBĂ / TVÄTTARE
8	20	DIN934 M6 NUT / TUERCA / ÉCROU / MUTTER / DADO / MOER / PORCA / NAKRĘTKA / INCLUIDO / MATICA / PIULIŢĂ / MUTTER
9	4	HAND RAIL BUNG / TOPE PASAMANO / BUTOIR RAMPE / PUFFER FÜR HANDLAUFUNTERTEIL / TAPPI MONTANTE / ENIDSTOP / BATENTE CORRIMÃO / ZATYCZKA DO PORĘCZY / PŘÍCHYTKY MADLA / ÚCHYTKY MADLA / RAMPĂ BALUSTRADĂ / SPJÄLL FÖR HANDELEDARE



www.grepool.com

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.

Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt diese Prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji

Vyhrazujeme si právo na částečnou nebo celkovou změnu článků nebo obsahu tohoto dokumentu bez předchozího upozornění.

Vyhradujeme si právo zmeniť všetky časti článkov alebo obsah tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.

Ne rezervăm dreptul de a schimba toate părțile articolelor sau conținutului acestui document, fără o notificare prealabilă

Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.